

**CONVENIO DE DONACION PERU 1997.01
POR LA SUMA DE 10.500.000 FLORINES HOLANDESES
CON FECHA 16 ABR. 1998 1998**

Los suscritos,

1. El Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V., con domicilio en la Haya, en adelante denominado el "NIO-Bank", actuando en representación del Ministro para la Cooperación de Desarrollo de los Países Bajos (en adelante denominado el "Ministro");

y

2. El Gobierno de la República del Perú, representado por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Considerando:

- Que, el Ministro ha decidido cooperar con el Perú en relación al Proyecto "Programa de apoyo a FONCODES II en los Departamentos de Apurímac y Ayacucho", tal como se describe en el Artículo 1 de este Convenio (en adelante denominado el "Proyecto");
- Que, el Ministro ha nombrado al NIO-Bank como su agente para el financiamiento de este Proyecto;
- Que, el Perú ha nombrado al Fondo Nacional de Compensación y Desarrollo (en adelante "FONCODES") como la Autoridad Ejecutiva que estará a cargo de la implementación del Proyecto.

Por lo tanto, las partes acuerdan lo siguiente:

Artículo 1 (De la Asistencia Financiera)

- 1.1 El NIO-Bank pondrá a disposición del Perú una donación de asistencia financiera (en adelante denominada la "Donación") hasta por un monto de 10.500.000 (diez millones quinientos mil) Florines Holandeses para la ejecución del Proyecto, a través de FONCODES con sujeción a los términos y condiciones que se establecen en este Convenio.
- 1.2 El objetivo general del Proyecto es contribuir, con el Gobierno Peruano, a reducir la extrema pobreza en el área rural de los departamentos de Apurímac y Ayacucho.

Los objetivos específicos del Proyecto son:

- contribuir a incrementar la dotación de la infraestructura de servicios básicos sociales y económicos en concordancia con la Estrategia Focalizada de Lucha Contra la Pobreza;
- promover el potencial y capacidades productivas de la población beneficiaria, y mejorar su inserción en mercados, apoyando entre otros aspectos, el financiamiento de acciones de asistencia técnica en aspectos específicos de comercialización;
- generar como efecto de la modalidad operativa del Fondo, empleo e ingresos temporales, así como niveles de participación efectiva por parte de la población beneficiaria en el diseño de las infraestructuras necesarias, en la operación, y en el mantenimiento de las obras ejecutadas;
- contribuir a través de la promoción y puesta en operación de Programas Articulados de Desarrollo a la búsqueda de efectos positivos derivables de la sinergia interinstitucional, en especial en el campo económico productivo; considerando las competencias funcionales y modalidades de acción de cada entidad del Gobierno que participa en la estrategia global de lucha contra la pobreza.

Estos objetivos se lograrán mediante la implementación de las actividades que se indica a continuación:

- inversiones en proyectos de infraestructura menores de tipo social y económico, tales como suministro de agua potable, desagüe, postas de salud, aulas, sistemas de irrigación, mejoramiento del suelo, carreteras secundarias, depósitos, electrificación y pequeños hoteles, entre otros;
- inversiones en proyectos productivos menores en el campo de la agricultura, ganadería, reforestación, agro-industria, apicultura, pesquería y artes industriales, y otros en la modalidad de Programas Articulados de Desarrollo;
- instrucción técnica del grupo objetivo en el control y mantenimiento de las obras de infraestructura y en el uso duradero de los recursos naturales. En el caso de los proyectos productivos cuyo fin no sea el autoconsumo sino que dependen en gran parte del mercado, también es aplicable una capacitación en administración económico-financiera simple y en marketing;
- capacitación en métodos de participación de estudios base, selección de inversiones, planeamiento, supervisión y evaluación de las actividades del proyecto.

Estos objetivos se lograrán mediante la implementación de las actividades que comprenden las líneas de inversión prioritarios del FONCODES.

/

7

- 1.3 El Proyecto se describe detalladamente en el documento "Programa de Apoyo a FONCODES II en los Departamentos de Apurímac y Ayacucho", de fecha julio de 1996 y su Addenda de fecha Septiembre de 1997, el cual forma parte integrante de este Convenio (Anexo 1), e incorpora los comentarios y sugerencias del Informe de una breve misión F. Wils, 24 de junio al 4 de julio de 1997, sobre los alcances del proyecto. Los referidos documentos sólo podrán modificarse de común acuerdo por escrito entre las partes.
- 1.4 El Proyecto tendrá una duración de tres años. La fecha de inicio programada es el 1 de Enero de 1998, y continuará hasta el año 2000.
- 1.5 Con respecto a la asistencia financiera, se aplicará los Reglamentos y Pautas para la Adquisición de Bienes y Obras con la Asistencia para el Desarrollo Financiero brindada por el Gobierno de los Países Bajos".

Artículo 2 (De las Condiciones para el Desembolso de la Asistencia Financiera)

Los desembolsos sólo se realizarán después de que el NIO-Bank haya recibido del Perú, por intermedio de la Embajada Real de los Países Bajos (en adelante "La Embajada"), los documentos que se indica a continuación:

- a) el Convenio, debidamente firmado y fechado;
- b) las autorizaciones y el espécimen de firmas de los representantes de FONCODES.

Artículo 3 (De los Giros/Pagos)

- 3.1 Por el presente, se autoriza irrevocablemente al NIO-Bank a efectuar los pagos en nombre del Proyecto, hasta un máximo de 10.500.000 Florines Holandeses. Los desembolsos se efectuarán a solicitud de FONCODES, en una cuenta que el mismo indique, de conformidad con los términos y condiciones del presente Convenio.
- 3.2 Los giros que libre el FONCODES al amparo de la Donación se abonarán en la cuenta que éste mantiene en el NIO-Bank, a saber, Cuenta de Donación Perú 1997.01.
- 3.3 No se librará giros ni se efectuará desembolsos después del 1 de Enero del 2001, salvo que el NIO-Bank informe al Perú sobre una fecha posterior para tales efectos. Las etapas de desembolso en el año en curso y en el (los) año(s) siguiente(s) se decidirá de mutuo acuerdo entre el Ministro y el Perú.

- 3.4 Los desembolsos hasta el monto total de 10.500.000 Florines Holandeses se efectuarán previo cumplimiento de los términos y condiciones de este Convenio, tal como se indica a continuación:
1. Abonar el desembolso de la primera armada de 1.700.000 Florines Holandeses después de la recepción del convenio firmado por parte del NIO-Bank;
 2. Abonar los desembolsos de las cuotas posteriores, cuyos montos acordarán FONCODES y la Embajada, después de la recepción (por intermedio de la Embajada) y la aprobación del NIO-Bank de una solicitud escrita debidamente firmada y enviada por FONCODES, la cual deberá adjuntar los informes de avance semestrales y los estados financieros, todos ellos aprobados por la Embajada. Como requisito adicional se exige la presentación de una declaración de la Embajada, en la cual se certifique la entrega de los fondos por parte del NIO-Bank. Las transferencias concretas considerarán el avance efectivo del proyecto y las necesidades reales de liquidez del mismo para el período que sigue a la armada pertinente.
- 3.5 En un plazo de seis meses contados a partir de la finalización del Proyecto, se entregará a la Embajada y al NIO-Bank un dictamen final y un informe de la auditoría, tras lo cual se efectuará la liquidación final.
- 3.6 En cualquier oportunidad, el NIO-Bank estará autorizado a reclamar el reembolso por parte del Perú de cualquier adelanto no justificado y no liquidado.

Artículo 4 (De la Consulta)

- 4.1 Cada parte informará inmediatamente a la contraparte sobre cualquier modificación que se requiera efectuar en los términos y condiciones referentes al Proyecto.
 - 4.2 Toda modificación a las disposiciones de este Convenio deberá acordarse por escrito.
 - 4.3 En tanto las condiciones de este Convenio se encuentren vigentes, el Perú y el NIO-Bank se entregarán mutuamente la información que se requiera, dentro de límites razonables, para la implementación y administración de la Donación.
- /
- 7

4.4 Se invitará a los representantes del Ministro a participar en las misiones relativas a las revisiones del Proyecto. De igual modo, el Ministerio de la Presidencia, a través de la Secretaría Ejecutiva de Cooperación Técnica Internacional (SECTI), colaborará en las evaluaciones del referido Proyecto, las mismas que el Ministro conducirá o encargará. El Ministro informará a FONCODES sobre los resultados de las evaluaciones en cuestión.

Artículo 5 (De los Asientos)

El NIO-Bank enviará al FONCODES un informe escrito sobre todos los asientos en los libros que el NIO-Bank mantiene con relación a la Donación. Se asumirá que el FONCODES ha aceptado un informe como correcto si el antedicho no presenta objeciones debidamente justificadas por escrito ante el NIO-Bank dentro de un plazo de sesenta días, período considerado razonable para la recepción del citado informe por parte del FONCODES. A efectos de lo antes señalado, el NIO-Bank aceptará mensajes vía télex y fax.

Artículo 6 (De la Auditoría Financiera)

El Ministro se reserva el derecho de disponer que un auditor externo que cuente con su aprobación y la del FONCODES que realice una auditoría financiera del Proyecto. Hasta nuevo aviso, el Ministro renuncia al derecho de realizar una auditoría financiera. Este procedimiento se regirá según las pautas de auditoría que se adjuntan (Anexo 2). En caso de que durante la implementación del Proyecto se presentaran circunstancias que ameriten una revisión de la renuncia, el Ministro informará al FONCODES inmediatamente por escrito, justificando debidamente su decisión.

Artículo 7 (De la Exoneración de Responsabilidad)

El Ministro y el NIO-Bank exoneran a las partes contratantes o al Gobierno del Perú y el FONCODES o otra entidad o persona de toda responsabilidad legal, financiera o de otro tipo que éstos pudieran tener, lo cual incluye aquellas responsabilidades que resulten de los excesos en los costos del Proyecto que no hayan sido autorizados por el Gobierno de los Países Bajos o que fueran producto de los cambios en la legislación aplicable después de la fecha de entrada en vigencia de este Convenio.

/

7

Artículo 8 (de la Cesión)

La Donación se utilizará exclusivamente para financiar las actividades del Proyecto, conforme a lo acordado por el Ministro y el Perú. En vista de que el uso de esta Donación tiene carácter exclusivo respecto al Proyecto y se limita a los fines acordados, según se estipula en el Convenio, FONCODES no cederá ni transferirá en modo alguno a terceros ninguno de los derechos otorgados en virtud del presente. Si un tercero adquiriera, pignorara, retuviera o embargara por ley, contrato o en cualquier otra modalidad alguno de los derechos que asisten al FONCODES, la obligación del NIO-Bank de otorgar la Donación o parte de la misma finalizará inmediatamente e ipso facto.

Artículo 9 (Del Incumplimiento)

En caso de que el FONCODES incumpliera alguna de las obligaciones asumidas en virtud de este Convenio, el antedicho ya no podrá efectuar giros al amparo del presente, quedando el saldo del monto girado no rendido de la Donación en calidad de adeudado y pagadero inmediatamente después de que el NIO-Bank notifique por escrito sobre la mencionada falta. De igual forma, el FONCODES abonará al NIO-Bank, sin dilación alguna, los montos señalados más los intereses, costos de compensación y cargos correspondientes.

Artículo 10 (De las Autorizaciones)

- 10.1 El FONCODES entregará al NIO-Bank pruebas satisfactorias por escrito donde conste la autoridad de la que gozan los representantes de FONCODES para la ejecución de la Donación. Asimismo, facilitará al NIO-Bank el espécimen de firma de cada uno de ellos.
- 10.2 Las personas a que se hace referencia en el Artículo 10.1 obligarán al FONCODES legal e íntegramente en cuanto a giros y montos, así como en todos los demás aspectos.
- 10.3 Las autorizaciones referidas en el Artículo 10.1 permanecerán en plena vigencia y efecto hasta que el FONCODES haya informado al NIO-Bank por escrito que las mismas han sido canceladas.

Artículo 11 (de los Costos y Cargos)

- 11.1 Los cargos de transferencia por concepto de los desembolsos a que se hace referencia en el Artículo 3, al igual que todos los demás costos referentes a este Convenio correrán por cuenta del FONCODES. Asimismo, el FONCODES autoriza irrevocablemente al NIO-Bank a librar giros al amparo del Convenio para el pago de los mencionados cargos.

11.2 La autoridad competente del Perú asumirá todos los impuestos, derechos de aduana u otras cargas (lo cual incluye desaduanaje, derechos de importación, derechos portuarios, precio adicional por bultos pesados, impuesto a las ventas, impuestos interestatales, etc.)

Artículo 12 (De la Ley Vigente y Jurisdicción)

12.1 Todo desacuerdo o controversia que pudiera surgir en relación con las disposiciones de este Convenio se resolverán mediante arbitraje. Los términos y disposiciones de la Sección 10.04 de las Condiciones Generales para Convenios de Préstamo y Garantía de fecha 9 de febrero de 1993 del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento serán aplicables al referido arbitraje.

12.2 Para fines de cumplimiento de este Convenio y el envío de notificaciones, el Perú nombra irrevocablemente a la Embajada del Perú en La Haya como su agente para iniciar cualquier acción o proceso. Asimismo, el NIO-Bank designa como su domicilio su oficina en La Haya, Países Bajos.

12.3 Este Convenio y la interpretación de cualquiera de las disposiciones de presente se regirá de conformidad con las leyes de los Países Bajos.

Artículo 13 (De las Notificaciones)

Todas las notificaciones, avisos, solicitudes, demandas y otras comunicaciones con respecto a este Convenio se remitirán a las siguientes direcciones, salvo se indique de otro modo en el presente, a saber:

en caso de que la notificación se remita al Perú:

FONCODES
Paseo de la República 3101
SAN ISIDRO
Peru
(fax 0051-1-4218026)
(télax)

c.c Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección de Cooperación Internacional
Ucayali 363

LIMA
Peru
(fax 0051-1-4273926)
(télax)

c.c. Ministerio de la Presidencia
Paseo de la República 4297
Surquillo
LIMA
Peru
(fax)
(télex)

en caso de que la notificación se remita al NIO-Bank:


De Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V.
P.O. Box 380
2501 BH THE HAGUE
The Netherlands
(fax +31 70 3657816)
(télex 32089 nio nl)

Artículo 14 (De las Notificaciones)

- 14.1 Este Acuerdo ha firmado en dos originales tanto en inglés como en español, cada uno de cada parte. En caso de discrepancia en interpretación, el texto inglés prevalecerá.
- 14.2 Los informes del proyecto de FONCODES se redactarán en español.

En fe de lo cual, los representantes debidamente autorizados de las partes han firmado este Convenio por duplicado.

DE NEDERLANDSE INVESTERINGSBANK
VOOR ONTWIKKELINGSLANDEN N.V.


EL GOBIERNO DEL PERU
Representado por el
MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES



Representante de
FONCODES

.....


PAUTAS DE AUDITORIA

para las auditorías adjudicadas por los países receptores

I. Información general del proyecto

- a. Nombre del proyecto:
- b. Número de la actividad:
- c. Monto de la donación:
- d. Contribución de la contraparte, en caso de haberla:
- e. Fecha de aprobación: ...-19..
- f. País receptor/Ministerio competente/entidad(es)/ONG/org. int. ("contraparte"):
- g. Entidad(es) ejecutora(s):
- h. Propósito del proyecto:
- i. Embajada en:
- j. Oficina de Auditoría:

II. Objetivos de auditoría

- a. Se realizará una auditoría financiera en conformidad con las **normas de auditoría universalmente aceptadas**.
- b. Por consiguiente, la auditoría deberá incluir todos aquellos **análisis** de los archivos contables que se consideren necesarios en vista de las circunstancias.
- c. Los objetivos específicos son los siguientes:
 - 1. en caso de ejecutarse una auditoría específica de un préstamo/donación, expresar **una opinión** sobre si el estado de cuentas con respecto a los programas y proyectos financiados por los Países Bajos da una imagen real y justa, en todos los aspectos relevantes, de los ingresos recibidos por el proyecto, de los gastos incurridos, y de los materiales/la asistencia técnica proporcionados directamente por los Países Bajos durante el año que en ese momento acabe de concluir, en conformidad con los términos del acuerdo y con los principios de contabilidad universalmente aceptados;
 - 2. evaluar y obtener una imagen lo suficientemente clara de la **estructura de control interno** de las contrapartes en relación con los programas y proyectos financiados por los Países Bajos, estimar el riesgo por falta de control e identificar las condiciones sobre las que hay que informar, incluyendo las debilidades más

relevantes en el control interno. Esta evaluación también debería abarcar los controles internos relacionados con las contribuciones exigidas de las contrapartes;

3. realizar análisis para determinar si la contraparte cumplió, en todos los aspectos relevantes, los **términos del acuerdo y las leyes y normas aplicables** en relación con los programas y proyectos financiados por los Países Bajos y expresar una seguridad positiva en cuanto a las partidas analizadas y una seguridad negativa en cuanto a las partidas no analizadas. Se deberán identificar todos los casos relevantes de no cumplimiento y todas las indicaciones de actos ilegales. Estos análisis deberán comprender los requisitos de cumplimiento relacionados con las contribuciones exigidas de las contrapartes;

Todos los **documentos de trabajo** se redactarán en inglés/francés/español. Los documentos originales de referencia incluidos en los documentos de trabajo podrán dejarse en el idioma original sin ser traducidos. La información financiera se presentará de tal forma que los montos se reflejen en US\$, HFL, o en otra moneda acordada.

III. Alcance de la auditoría

Al elaborar el programa de auditoría se deberán considerar los siguientes pasos. Estos no se consideran como exhaustivos o restrictivos por naturaleza, y no implican una dispensación de la obligación de ejercer el debido cuidado y juicio profesionales. Los pasos se modificarán de acuerdo con las condiciones locales, con el diseño del proyecto, con los procedimientos de implementación, y con las estipulaciones del acuerdo que pueden variar de un proyecto a otro. Cualquier limitación en cuanto al alcance del trabajo se comunicará lo más pronto posible a la entidad que haya dado el encargo de auditoría.

a. pasos previos a la auditoría:

1. Revisión de los siguientes documentos, si procede, con el fin de familiarizarse con el proyecto:
 - a. el acuerdo entre los Países Bajos y la contraparte;
 - b. los subacuerdos entre la contraparte y otras instituciones ejecutoras, si es que los hay;
 - c. los contratos y subcontratos con terceras partes;
 - d. el documento presupuestario, la carta de implementación del proyecto, la correspondencia, las actas definitivas de reuniones y los procedimientos escritos aprobados por la contraparte y los Países Bajos para manejar el proyecto;
 - e. todos los informes financieros y de progreso del proyecto; gráficos de cuentas, gráficos organizativos; descripciones de los sistemas de contabilidad; políticas y procedimientos de adquisición; y procedimientos de recepción, almacenaje y distribución de los materiales, en caso de que sean necesarios para concluir con éxito el trabajo requerido.
2. Organizar reuniones de entrada y, después de haber concluido la auditoría, reuniones de salida con la organización objeto de la auditoría y con la embajada de los Países Bajos.

b. **la auditoría misma:**

1. Determinar y desarrollar los pasos operacionales de la auditoría con respecto a los resultados de las actividades, a los controles internos y al trabajo de auditoría sobre el cumplimiento, teniendo en cuenta las preocupaciones financieras específicas de la Embajada de los Países Bajos (si es que las hay).
2. El auditor deberá estudiar las medidas tomadas en base a los resultados y a las recomendaciones de auditorías anteriores que podrían influir en los objetivos de auditoría actuales, con el fin de determinar si los funcionarios de la contraparte o los receptores involucrados han dado a tiempo los pasos correctivos oportunos. El auditor debe describir las comprobaciones previas e indicar en el informe actual la referencia del lugar en el informe anterior.
3. Examinar el estado de cuentas de los proyectos y programas financiados por los Países Bajos con el fin de expresar una opinión en conformidad con lo estipulado en II.c.1.;
4. Obtener una **carta de declaración** ("management representation letter") firmada por la dirección de la organización objeto de la auditoría en la que se confirme que, según su mejor saber y entender, el estado de cuentas contiene todas las transacciones y que las cuentas están completas y son exactas en todos los aspectos;
5. Preparar un capítulo en el informe sobre las constataciones referentes a los controles internos en conformidad con lo estipulado en II.c.2.;
6. Preparar un capítulo en el informe sobre las constataciones referentes al cumplimiento de los términos de acuerdo y de las leyes y normas aplicables en conformidad con lo estipulado en II.c.3.;

IV. Informes de Auditoría

1. El auditor debe encargarse de que:
 - a. el contenido del informe esté respaldado por suficientes pruebas relevantes en los documentos de trabajo;
 - b. las conclusiones del informe sean lógicas y se desprendan de las constataciones;
 - c. las recomendaciones sean factibles y estén dirigidas a la(s) causa(s) de los problemas;
2. El auditor debe averiguar si se están realizando auditorías de los subreceptores, si es que hay, o si se están llevando a cabo procedimientos alternativos;
3. El **informe de auditoría** debe contener:
 - a. **una sección con información de fondo**, que incluya una descripción general de los proyectos y programas financiados por los Países Bajos que fueron objeto de la auditoría, del período cubierto, de los objetivos del proyecto y del programa, y una clara identificación de todas las entidades mencionadas en el informe;

- b. los objetivos y el alcance de la auditoría financiera, y una clara explicación de los procedimientos llevados a cabo y de las limitaciones en cuanto al alcance, si procede;
 - c. un **informe sobre las constataciones**, que incluya un breve resumen de los resultados de la auditoría con respecto al estado de cuentas, a los gastos cuestionados, a la estructura de control interno, al cumplimiento de los términos del acuerdo y de las leyes y normas aplicables, así como al seguimiento dado a las recomendaciones hechas en auditorías previas. Además incluirá tanto una recomendación para corregir, en los casos en que proceda, las causas y las circunstancias de cualquier problema, como las opiniones pertinentes de los funcionarios responsables de la organización en la que se efectuó la auditoría y las acciones emprendidas por dicha organización con el fin de implementar las recomendaciones;
 - d. una **carta de declaración** ("management representation letter"), véase III.b.4;
 - e. una **opinión del auditor** sobre si el estado de cuentas da una imagen real y justa, en todos los aspectos relevantes, de los ingresos recibidos por el proyecto, de los gastos incurridos, y de los materiales/la asistencia técnica proporcionados directamente por los Países Bajos durante el año que en ese momento acabe de concluir, en conformidad con los términos del acuerdo y con los principios de contabilidad universalmente aceptados o con cualquier otra base de contabilidad;
 - f. el estado de cuentas que ha sido objeto de la auditoría, incluyendo observaciones explicativas y un resumen de las políticas de contabilidad relevantes;
4. El informe de auditoría se deberá presentar en un plazo de seis meses:
- tras la terminación del año fiscal de la contraparte y
 - tras la conclusión del proyecto o programa (mencionar la fecha);
- La organización objeto de la auditoría recibirá seis copias, tres de las cuales serán enviadas a la Embajada de los Países Bajos pertinente;

V. Revisión

Los Países Bajos se reservan el derecho de realizar una revisión de la auditoría. El auditor encargado prestará su plena cooperación a esta revisión y pondrá a disposición del revisor toda la documentación relevante relacionada con la auditoría.

VI. Documentos de trabajo

La compañía auditora deberá conservar y archivar debidamente los documentos de trabajo durante un período de diez años a partir de la conclusión de la auditoría.

VII. Condiciones para la realización

- 1. **Selección de la compañía auditora**
 - a. se hace referencia a lo acordado en el contrato entre la contraparte y los Países Bajos o a la cláusula relevante en la Carta de Donación o en el contrato, en la que se estipula que

la auditoría será realizada por un auditor independiente que sea aceptable tanto para los Países Bajos como para la contraparte. Ambas partes han convenido en que se contratará a la oficina local de una de las compañías auditoras internacionales (Arthur Andersen, Coopers & Lybrand, Deloitte Touche Tohmatsu, Ernst & Young, KPMG, Price Waterhouse);

- b. se pedirá a esta oficina que presente un presupuesto de los costos de la auditoría, teniendo en cuenta la aplicación de las presentes pautas de auditoría;
- c. la organización objeto de la auditoría revisará el presupuesto y, en caso necesario, lo enmendará;
- d. después de haber recibido la autorización debida, la organización objeto de la auditoría dará oficialmente el encargo de auditoría a la compañía seleccionada;
- e. la fecha de vigencia del contrato del encargo será la fecha en que el funcionario contratante de (nombre de la organización objeto de la auditoría) firme dicho contrato;

2. **Realización:**

- a. la compañía auditora podrá realizar periódicamente trabajos de auditoría provisionales en el curso del año en que se efectúe la auditoría;
- b. la contraparte objeto de la auditoría tiene la responsabilidad de asegurar que todos los archivos estén disponibles, que se hayan hecho todos los asientos y ajustes en la contabilidad y que se tomen todas las medidas necesarias para que la compañía auditora pueda realizar su trabajo.

GRANT AGREEMENT PERU 1997.01
of NLG 10,500,000
dated 10 ABK. 1998 1998

The undersigned,

1. De Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V., with its registered office in The Hague, hereinafter referred to as the "NIO-Bank", acting on behalf of the Netherlands Minister for Development Cooperation (hereinafter referred to as the "Minister");

and

2. The Government of the Republic of Peru, represented by the Ministerio de Relaciones Exteriores (hereinafter referred to as "Peru");

Whereas:

- The Minister has decided to cooperate with Peru with regard to the Project "**Programa de Apoyo a FONCODES II en los Departamentos de Apurímac y Ayacucho**", as described in Article 1 of this Agreement (hereinafter referred to as the "Project");
- The Minister has appointed the NIO-Bank as his agent for the financing of this Project;
- Peru has appointed Fondo Nacional de Compensacion y Desarrollo (hereinafter referred to as "FONCODES") as the Executive Authority in charge of the implementation of the Project.

Therefore, it has been agreed as follows:

Article 1 (Financial Assistance)

- 1.1 The NIO-Bank will make available to Peru a financial assistance grant (hereinafter referred to as the "Grant") up to an amount of NLG 10,500,000 (ten million five hundred thousand Netherlands guilders) through FONCODES for the execution of the Project, subject to the terms and conditions set forth in this Agreement.

1.2 The general objective of the Project is to contribute, together with the Government of Peru, to the reduction of the extreme poverty in the rural areas of Apurímac and Ayacucho.

The specific objectives of the Project are:

- to contribute to the increase of the infrastructure of basic social and economic services in accordance with the Estrategia Focalizada de Lucha Contra la Pobreza;
- to promote the potential productive capacities of the beneficiaries and to improve their adoption in the market and to assist them, among others, by the financing of technical assistance with respect to specific aspects of marketing and trade;
- to promote and generate temporary employment and income, in accordance with the competence and modes of action of FONCODES, as well as real participation levels for the beneficiaries with regard to the design of needed infrastructure, and to the functioning, control and maintenance of the implemented works;
- to contribute, through the promotion and operationalization of the Programas Articulados de Desarrollo, to the search of positive effects derived from interinstitutional synergy, especially in the productive sector, taking into consideration the functional competence and modes of action of each governmental body participating in the Estrategia Focalizada de Lucha Contra la Pobreza;

These objectives will be achieved through the implementation of the following activities:

- investments in small infrastructural projects of social and economical nature such as drinking water supply, sewerage, health posts, classrooms, irrigation systems, improvement of the soil, secondary roads, storehouses, electrification and small hotels, among others;
 - investments in small productive projects in the field of agriculture, cattle-farming, re-afforestation, agribusiness, apiculture, fishery and industrial art and others within the Programas Articulados de Desarrollo;
 - technical instruction of the target group in control and maintenance of the infrastructural works and in sustainable use of the natural resources. In the case of productive projects which are not aimed at autoconsumption but which depend largely on the market, a training in simple financial-economical management and marketing is also applicable;
 - training in participative methods of basis studies, selection of investments, planning, monitoring and evaluation of project activities.
- /
- P

These objectives will be pursued through the implementation of activities related to the priority investments of FONCODES.

- 1.3 The Project is described in detail in the project document "Programa de Apoyo a FONCODES II en los Departamentos de Apurímac y Ayacucho" dated July 1996, and its addendum dated September 1997, which both form an integral part of this Agreement (Annex 1) and which contain the comments of a short mission of Mr. F. Wils from June 24, 1997 until July 4, 1997 about the scope of the Project. Said documents may be amended only in common written agreement by the parties concerned.
- 1.4 The duration of the Project will be three years. Project implementation is scheduled to start on January 1, 1998 and will continue up and until the year 2000.
- 1.5 With regard to the financial assistance the "Rules and Guidelines for procurement of goods and works with financial development assistance from the Government of the Netherlands" shall be applicable.

Article 2 (Conditions for Disbursement of Financial Assistance)

Disbursements shall only take place after the NIO-Bank has received from Peru through the intermediary of the Royal Netherlands Embassy in (hereinafter referred to as "the Embassy") the following:

- a) the Agreement, duly signed and dated;
- b) the authorizations and specimen signatures of the representatives of FONCODES.

Article 3 (Drawings/Payment)

- 3.1 Peru hereby irrevocably authorizes the NIO-Bank to effect payments on behalf of the Project, up to a maximum of NLG 10,500,000. Payments will be effected on the basis of a request by FONCODES into an account indicated by them, in accordance with the terms and conditions of this Agreement.
- 3.2 The drawings made by FONCODES under the Grant shall be charged to the account of FONCODES with the NIO-Bank: Account Grant Peru 1997.01.
- 3.3 No drawings may be made and no disbursements shall be allowed after January 1, 2001, unless the NIO-Bank informs Peru of a later date in this respect. The phasing of disbursement in the current year and the following year(s) will be decided upon in mutual understanding by the Minister and Peru.

- 3.4 Payments up to a total amount of NLG 10,500,000 will be effected on the understanding that the terms and conditions of this Agreement have been fulfilled, as follows:
1. payment of the first instalment of NLG 1,700,000 will be effected after receipt by the NIO-Bank of the signed agreement;
 2. payment of the subsequent instalments, the amounts of which shall be agreed upon between FONCODES and the Embassy, will be effected after receipt (through the intermediary of the Embassy) and approval by the NIO-Bank of a duly signed written request from FONCODES, accompanied by semi-annual progress reports and financial statements, approved by the Embassy. A further requirement is the submission of a statement issued by the Embassy certifying the release of funds by the NIO-Bank. Actual transfers will take into account actual project progress achieved and real project liquidity needs for the period following the instalment concerned.
- 3.5 Within six months after completion of the Project, a final report and a statement of the audit will be forwarded to the Embassy and to the NIO-Bank, after which the final settlement will be made.
- 3.6 At any moment the NIO-Bank shall be entitled to claim repayment from Peru of any non-justified and non-settled advances.

Article 4 (Consultation)

- 4.1 Both parties shall promptly inform each other of any modification in the terms and conditions regarding the Project.
- 4.2 Any amendment to the provisions of this Agreement has to be agreed upon in writing.
- 4.3 As long as the conditions of this Agreement will be in force, Peru and the NIO-Bank shall provide each other with such information as may reasonably be required for the implementation and administration of the Grant.
- 4.4 Representatives of the Minister shall be invited to participate in missions relating to reviews of the Project. The Ministerio de la Presidencia, through the Secretaría Ejecutiva de Cooperación Técnica Internacional (SECTI), shall assist in evaluations of the Project, to be conducted or commissioned by the Minister. The Minister shall inform FONCODES on the results of such evaluations.

Article 5 (Entries)

The NIO-Bank shall send to FONCODES a written statement of all entries in the books of the NIO-Bank in connection with the Grant. A statement shall be deemed to have been acknowledged as correct by FONCODES if no objections of Peru duly justified in writing have been made to the NIO-Bank within sixty days after such a statement may reasonably be expected to have been received by FONCODES. For the purpose of the preceding sentence the NIO-Bank shall accept telex and fax messages.

Article 6 (Financial Audit)



The Minister reserves the right to have a financial audit carried out on the Project by an independent auditor acceptable to both the Minister and FONCODES. Until further notice the Minister waives the right to conduct a financial audit. This audit shall be governed by the annexed audit guidelines (Annex 2). If during the implementation of the Project circumstances occur, which warrant a revision of the waiver, the Minister will inform FONCODES immediately in writing.

Article 7 (Disclaimer)

The Minister and the NIO-Bank disclaim all legal, financial or other responsibility from the contracting parties or the Government of Peru and FONCODES or any agency or person, including those resulting from cost overruns in the Project which had not been authorized by the Netherlands Government or resulting from changes in the applicable legislation after this Agreement has entered into force.

Article 8 (Assignment)

The Grant shall be used exclusively for the purpose of financing the activities of the Project, as agreed upon by the Minister and Peru. The use of this Grant being exclusive to the Project as well as limited to the agreed purposes as set forth in this Agreement, FONCODES shall not assign or in any other way whatsoever transfer any of its rights under this Agreement to a third party. If any third party would acquire, pledge, garnish or attach by law, by contract or in any other way whatsoever any of the rights of FONCODES, the obligation of the NIO-Bank to make the Grant or any part thereof available shall terminate forthwith and ipso facto.



Article 9 (Default)

In case FONCODES fails to perform any of its obligations under this Agreement, FONCODES shall no longer be entitled to make drawings under this Agreement and the outstanding balance of the Grant shall be due and payable at once upon notification in writing by the NIO-Bank of the default and the said amounts including interest, compensation costs and charges shall forthwith be paid by FONCODES to the NIO-Bank.

Article 10 (Authorizations)

10.1 FONCODES shall provide the NIO-Bank in writing with evidence satisfactory to the NIO-Bank of authority of representatives of FONCODES in the performance of the Grant. Moreover, FONCODES shall provide the NIO-Bank with the specimen signature of each such representative.

10.2 The persons referred to in Article 10.1 shall legally bind FONCODES in full as to any drawing and any amount and in all other respects.

10.3 The authorizations referred to in Article 10.1 shall remain in full force and effect until the NIO-Bank shall have been informed in writing by FONCODES that they have been cancelled.

Article 11 (Costs and charges)

11.1 The transfer charges on the disbursements referred to in Article 3 and all other costs concerning this Agreement are for the account of FONCODES and the NIO-Bank is herewith irrevocably authorized by FONCODES to make drawings under the Grant for the payment of such charges.

11.2 All taxes, duties or other levies (including clearance, import duties, harbour duties, heavy lift levies, sales taxes, interstate tax, etc) will be borne in full by the relevant authority of Peru.

Article 12 (Governing Law and Jurisdiction)

12.1 Any disagreement or controversy that may arise in connection with the provisions of this Agreement will be solved by arbitration. The terms and provisions of Section 10.04 of the General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements dated February 9, 1993 of the International Bank for Reconstruction and Development shall be applicable to the said arbitration.

12.2 For the performance of this Agreement and for the serving of legal process Peru irrevocably appoints the Embassy of Peru in the Hague as its agent to take any such action or proceedings and NIO-Bank elects domicile at its office in The Hague, the Netherlands.

12.3 This Agreement and the interpretation of any of the provisions thereof, shall be governed by Netherlands law.

Article 13 (Notices)

All notices, advices, statements, requests, demands and other communications with regard to this Agreement shall be addressed, unless indicated otherwise in this Agreement, as follows:

in the case of notice to Peru:

FONCODES
Paseo de la Republica 3101
SAN ISIDRO
Peru
(fax 0051-1-4218026)
(telex)

and copy to:

Ministerio de Relaciones Exteriores ,Dirección de Cooperación Internacional
Ucayali 363
LIMA
Peru
(fax 0051-1-4273926)
(telex)

and copy to:

Ministerio de la Presidencia
Paseo de la República 4297, Surquillo
LIMA
Peru
(fax)
(telex)

in the case of notice to the NIO-Bank to:

De Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V.
P.O. Box 380
2501 BH THE HAGUE
The Netherlands
(fax +31 70 3657815)
(telex 32089 nio nl)

Article 14 (Agreement both in English and Spanish)

14.1 This Agreement is signed in two originals both in English and in Spanish, one of each version for each party hereto. In case of difference in interpretation, the English text shall prevail.

14.2 Information from FONCODES on the Project will be in Spanish.

In witness whereof the parties hereto, each acting through its representatives duly authorized thereto, have signed this Agreement in two originals.

DE NEDERLANDSE INVESTERINGSBANK
VOOR ONTWIKKELINGSLANDEN, N.V.

Representative of
FONCODES

THE GOVERNMENT OF PERU
represented by the
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

AUDIT GUIDELINES

for audits contracted out by recipient countries

I. General project information:

- a. Name of project:
- b. Activity number:
- c. Amount of grant:
- d. Counterpart contribution, if any:
- e. Approved: ...-19..
- f. Recipient country/line ministry/entity(ies)/NGO/int. org. ("counterpart"):
- g. Implementing entity(ies):
- h. Purpose of the project:
- i. Embassy at:
- j. Audit Office:

II. Audit objectives

- a. A financial audit shall be performed in accordance with **generally accepted auditing standards**
- b. Accordingly the audit should include such **tests** of the accounting records as deemed necessary under the circumstances.
- c. The specific objectives are as follows:
 1. where a loan/grant specific audit is conducted, express **an opinion** on whether the financial statement for the Netherlands funded programs and projects presents a true and fair view in all material respects, of project revenues received, of costs incurred, and of commodities/technical assistance directly procured by the Netherlands for the year then ended in accordance with the terms of the agreement and in conformity with generally accepted accounting principles;
 2. evaluate and obtain a sufficient understanding of the counterparts' **internal control structure** related to the Netherlands funded programs and projects, assess control risk, and identify reportable conditions, including material internal control weaknesses. This evaluation should also include the internal controls related to required counterpart contributions;
 3. perform tests to determine whether the counterpart complied in all material respects, with the **agreement terms and applicable laws and regulations** related to the Netherlands funded programs and projects and express positive assurance on those items tested and negative assurance on those items not tested. All material instances of noncompliance and all indications of illegal acts should be identified. Such tests should include the compliance requirements related to required counterpart contributions;

All working papers shall be in the English/French/Spanish language. Original source documents

included in the working papers may remain in their original language without translation. Financial information will be presented in such a manner as to reflect the amounts in USD, NLG or another agreed upon currency.

III. Audit scope

The following steps should be considered in developing the audit program. They are not considered as all-inclusive or restrictive in nature and do not constitute relief from exercising due professional care and judgement. The steps shall be modified to fit local conditions and specific project design, implementation procedures, and agreement provisions which may vary from project to project. Any limitations in the scope of work shall be communicated as soon as possible to the entity who has given the audit assignment.

a. pre-audit steps:

1. Review the following documents, as may be applicable, to become familiar with the project:
 - a. the agreement between the Netherlands and the counterpart;
 - b. the subagreements between the counterpart and other implementing institutions, as applicable;
 - c. contracts and subcontracts with third parties;
 - d. the budget document, project implementation letters, correspondence, agreed minutes and written procedures as approved by the counterpart and the Netherlands to manage the project;
 - e. all project financial and progress reports; and charts of accounts, organizational charts; accounting systems descriptions; procurement policies and procedures; and receipt, warehousing and distribution procedures for materials, as necessary to successfully complete the required work.
2. Hold entrance and, after completion of the audit, exit conferences with the auditee and Netherlands Embassy

b. the audit itself:

1. Determine and develop audit work steps under the applicable results of operations, internal controls, and compliance audit work to include the Netherlands Embassy's specific financial concerns (if any).
2. The auditor should review the status of actions taken on findings and recommendations reported in prior audits that could have an effect on the current audit objectives to determine whether prompt and appropriate corrective actions have been taken by counterparts' officials or appropriate recipients. The auditor needs to describe the prior findings and show the reference where it is included in the current report.
3. Examine the financial statement for the Netherlands funded projects and programs to express an opinion as reflected in II.c.1;
4. Obtain a **management representation letter** signed by the auditee's management stating that, to the best of their knowledge and belief, the financial statement contains all of the transactions and the accounts are complete and accurate in all respects;
5. Prepare a chapter in the report of findings on internal controls as reflected in II.c.2;
6. Prepare a chapter in the report of findings on compliance with agreement terms and applicable

laws and regulations as reflected in II.c.3;

IV Audit Reports

1. The auditor should assure that:

- a. the contents of the report are supported by sufficient, competent, and relevant evidence in the working papers;
- b. the report's conclusions are logical and flow from the finding statements;
- c. the recommendations are actionable and directed at the cause(s) of deficiency;

2. The auditor should ascertain whether the audits of the subrecipients, if any, are performed or alternative procedures are performed;

3. The **audit report** shall contain:

a. **background section** with a general description of the Netherlands funded projects and programs audited, the period covered, the project and program objectives, and a clear identification of all entities mentioned in the report;

b. the **objectives and scope** of the financial audit, and a clear explanation of the procedures performed and the scope limitations, if any;

c. a **report of findings** which includes a brief summary of audit results on the financial statement, questioned costs, internal control structure, compliance with agreement terms and applicable laws and regulations, status of prior audit recommendations. It will also contain a recommendation that corrects the cause and the condition, as applicable, the pertinent views of responsible officials of the auditee and the actions taken by the auditee to implement the recommendations;

d. a **management representation letter**, see III.b.4;

e. an **auditor's opinion** on whether the financial statement presents a true and fair view, in all material respects, of project revenues, of costs incurred, and of commodities/technical assistance directly procured by the Netherlands for the year then ended in accordance with the terms of the agreement and in conformity with generally accepted accounting principles or other basis of accounting;

f. the financial statement that has been the object of audit, including explanatory notes to the financial statement and a summary of significant accounting policies;

4. The audit report will be submitted within six months:

- after the close of the counterparts' fiscal year and
- after completion of the project or program (mention the date);

The auditee will receive six copies of which three copies will be sent to the relevant Netherlands Embassy;

V Review

The Netherlands reserve the right to conduct a review on the audit. The auditor in charge will fully cooperate in this review and will put at the disposal of the reviewer all relevant documentation related to the audit.

VI Working papers

The audit firm must properly maintain and store the working papers for a period of ten years from the completion of the audit.

VII Terms of performance

1. Selection of the audit firm:

a. reference is made to what has been agreed upon in the contract between the counterpart and the Netherlands or to the relevant clause in the Grant Letter or contract which says that the audit will be carried out by an independent auditor who is acceptable to both the Netherlands and the counterpart. Both parties have agreed that the local office of one of the international audit firms (Arthur Andersen, Coopers & Lybrand, Deloitte Touche Tohmatsu, Ernst & Young, KPMG, Price Waterhouse) will be contracted;

b. this office will be asked to submit a quotation of audit costs taking into account the application of these audit guidelines;

c. the auditee will review the quotation and, if needed, amend it;

d. after due authorization, the auditee will issue the audit assignment to the selected audit firm ;

e. the effective date of the assignment-contract will be the date of the (name of auditee) contracting officer's signature;

2. Performance:

a. the audit firm may periodically perform interim audit work during the year being audited;

b. it is the responsibility of the counterpart being audited to ensure that all records are available, all accounting entries and adjustments are made, and all other necessary steps are taken to enable the audit firm to perform